

ENGLISH
Important - Some instructions only refer to a particular type number.Please check the type number of your shaver and follow the relevant instructions. - Prevent the appliance and the cord from getting wet. - Only use the cord supplied.
Charging - Recharge and keep the appliance at a temperature between 5° and 35°C. - Do not recharge the shaver in a closed pouch. - To optimise the life of the appliance: do not leave the shaver connected to the mains continuously. - Plug the appliance plug into the shaver up to the indication mark (fig.1). - Put the mains plug into the socket. - Types HQ 384 and HQ 382 can be connected to mains voltages between 100 and 240 volts. - Type HQ 380 can be connected to mains voltages between 220 and 240 volts. - The green pilot light will illuminate as soon as the appliance starts charging. - Charging time HQ 384: approx. 1 hour - When charging the appliance for the first time or after a long period of not using it, leave the shaver to charge for 4 hours. - Charging time HQ 382 and 380: approx. 8 hours. - To extend the lifetime of the battery, remove the plug from the appliance as soon as the battery has been fully charged. - Type HQ 384: when the battery is full, the green pilot light starts to blink. - A fully charged shaver has a cordless shaving time of approx. 30 minutes. - Types HQ 384 and 382: you can also shave without charging the appliance first by connecting the shaver to the mains - For type HQ 382 only: wait a few seconds before you switch on the appliance.

Shaving

- Switch the appliance on by pressing the yellow switch lock and pushing the slide upwards.
- The switch lock will prevent accidental switching on of the appliance.
- Move the shaving heads quickly over the skin. Make both straight and circular movements (fig. 2).
- Shaving on a dry face gives the best results.
- Your skin may need some time to get used to this shaving system.
- Switch the appliance off.
- Put the dust cover on the shaver (fig. 3).
- Replace the shaving heads every 2 years (type HQ 3 Double Action) for optimal shaving results.

Trimmer (types HQ 384 and HQ 382 only)
- For grooming sideburns and moustache. - Open the trimmer by pushing the slide upwards (fig. 4). - Switch the appliance on.

Cleaning

- Regular cleaning of the shaver guarantees better shaving performance.
- Switch the appliance off, remove the mains plug from the socket and disconnect the appliance plug from the shaver.

Every week: shaving unit

- Clean the top of the shaving unit with the brush supplied (fig. 5).
- Press the release button and take the shaving unit off the shaver (fig. 6).
- Brush the inside of the shaving unit and the hair chamber (fig. 7 and 8).
- Put the shaving unit back onto the appliance.

Every two months: shaving heads

- Press the release button and take the shaving unit off the shaver (fig. 6).
- Press the two sides of the S-shaped spring together and remove the retaining frame (fig. 9).
- Slide the shaving heads out of the retaining frame (fig. 10 and 11).
- Remove and clean only one shaving head at a time. Avoid mixing the sets of cutters and guards up to maintain optimal shaving performance.
- Brush the cutter carefully in the direction of the arrow (fig. 12).
- Brush the guard (fig. 13).
- If necessary use a degreasing liquid (e.g. alcohol). In this case, remember to lubricate the shaving heads with a drop of sewing machine oil after cleaning (fig. 14).
- Reassemble the shaving unit.
- Put the shaving unit back onto the appliance.

After every use: trimmer (types HQ 384 and HQ 382 only)

- Clean the trimmer with the brush (fig. 15).
- Lubricate the trimmer teeth every six months with a drop of sewing machine oil (fig. 16).

Disposal of battery

Remove the battery when you discard the appliance. Do not throw the battery away with the normal household waste but hand it in at an official collection point. You can also take the battery to a Philips Service Centre, which will dispose of it in an environmentally safe way. Only remove the battery if it is completely empty.

- Remove the mains plug from the socket.
- Let the shaver run until it stops, und the screws and open the appliance (fig. 17).
- Remove the battery (fig. 18).
- Do not connect the shaver to the mains again after the battery has been removed.

If you have any questions, call the Philips Helpdesk. For telephone numbers, see the worldwide guarantee leaflet.

FRANÇAIS
Important - Certaines instructions se réfèrent uniquement à un modèle particulier.Vérifiez le modèle de votre rasoir et suivez les instructions que le concernent. - Tenez l'appareil et son cordon d'alimentation à l'écart de l'eau. - Utilisez uniquement le cordon d'alimentation fourni avec l'appareil.
Charge - Il est conseillé de conserver le rasoir chargé à une température comprise entre 5° et 35 °C. - Ne rechargez jamais votre rasoir dans un boîtier fermé. - Pour optimiser la durée de vie de votre rasoir, ne le laissez pas branché sur la prise de courant en permanence. - Stechen Sie zuerst den Grätstecker bis zur Markierung in den Rasierer (Abb. 1). - Stechen Sie dann den Netzstecker in die Steckdose. - Typen HQ 382 und HQ 384 können an jeder Spannung zwischen 100 und 240 V betrieben werden. - Type HQ 380 kann an Spannungen zwischen 220 und 240 V betrieben werden. - Die grüne Kontrollampe leuchtet auf, sobald das Laden beginnt. - Nur Type HQ 384: Ladezeit ca. 1 Stunde. Beim ersten Aufladen, und wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wurde: 4 Stunden. - Nur Typen HQ 382 undHQ 384: Ladezeit ca. 8 Stunden. - Ziehen Sie, sobald der Akku aufgeladen ist, den Stecker aus der Steckdose. - Sie verlängern dadurch die Nutzungsdauer des Akkus. - Nur Type HQ 384: Wenn der Akku voll aufgeladen ist, beginnt die grüne Kontrollampe zu blinken. Eine Akkuladung reicht für ca. 30 Minuten Rasen. - Nur Typen HQ 380 und HQ 382: Sie können sich auch direkt am Netz rasieren. - Warten Sie bei Type HQ 382 dann einige Sekunden, bevor Sie das Gerät einschalten.
Den Akku laden - Bewahren Sie das Gerät bei Temperaturen zwischen 5 und 35 °C auf. - Nehmen Sie das Gerät während des Aufladens aus dem Etui. - Lassen Sie das Gerät nicht ständig am Netz, das kann die Nutzungsdauer verringern. - Stechen Sie zuerst den Grätstecker bis zur Markierung in den Rasierer (Abb. 1). - Stechen Sie dann den Netzstecker in die Steckdose. - Typen HQ 382 und HQ 384 können an jeder Spannung zwischen 100 und 240 V betrieben werden. - Type HQ 380 kann an Spannungen zwischen 220 und 240 V betrieben werden. - Die grüne Kontrollampe leuchtet auf, sobald das Laden beginnt. - Nur Type HQ 384: Ladezeit ca. 1 Stunde. Beim ersten Aufladen, und wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wurde: 4 Stunden. - Nur Typen HQ 382 undHQ 384: Ladezeit ca. 8 Stunden. - Ziehen Sie, sobald der Akku aufgeladen ist, den Stecker aus der Steckdose. - Sie verlängern dadurch die Nutzungsdauer des Akkus. - Nur Type HQ 384: Wenn der Akku voll aufgeladen ist, beginnt die grüne Kontrollampe zu blinken. Eine Akkuladung reicht für ca. 30 Minuten Rasen. - Nur Typen HQ 380 und HQ 382: Sie können sich auch direkt am Netz rasieren. - Warten Sie bei Type HQ 382 dann einige Sekunden, bevor Sie das Gerät einschalten.
Rasieren - Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die gelbe Arretierung drücken und den Ein-/Aussschalter aufwärts schieben. - Die gelbe Arretierung verhindert, daß das Gerät unbeabsichtigt eingeschaltet wird. - Führen Sie die Rasierköpfe mit nur mäßigem Druck gegen die Barthaarwuchsrichtung zügig über die Haut (Abb. 2). - Das beste Resultat erzielen Sie bei trockener Haut. - Wenn Sie zum ersten Mal einen Philips-Rasierer verwenden, kann Ihre Haut einige Zeit benötigen, bis sie sich an das neue Rasiersystem gewöhnt hat. - Schalten Sie das Gerät aus. - Setzen Sie die Schutzkappe auf die Schereinheit (Abb. 3). - Ersetzen Sie spätestens alle 2 Jahre die Scherköpfe durch Philips Scherköpfe Type HQ 3 Double Action.
Rasage - Mettez en marche le rasoir en appuyant sur le verrou jaune et en faisant glisser le curseur vers le haut. - Le verrou jaune empêche toute mise en marche accidentelle du rasoir. - Déplacez rapidement les têtes de rasage sur la peau en effectuant des mouvements rectilignes et circulaires (fig. 2). - Une peau sèche est la garantie d'un meilleur rasage. - Un délai de quelques jours peut être nécessaire pour que votre peau s'habitue à ce système de rasage. - Arrêtez le rasoir. - Placez le capot protecteur sur le rasoir (fig. 3). - Pour un rasage optimal, remplacez les têtes de rasage tous les 2 ans (type HQ 3 Double Action).
Tondeuse (modèles HQ 384 et HQ 382 uniquement) - Pour tondre les pattes et la moustache. - Ouvrir la tondeuse en poussant le curseur vers le haut (fig. 4). - Mettez l'appareil en marche.

Nettoyage
- Un nettoyage régulier garantit une meilleure utilisation du rasoir. - Arrêtez l'appareil, débranchez la fiche du cordon d'alimentation de la prise murale et du rasoir. - Nettoyez l'intérieur de l'unité de rasage et le réceptacle avec la brosse (fig. 7 et 8). - Remettez l'unité de rasage sur l'appareil.
Chaque semaine : l'unité de rasage - Nettoyez le dessus du rasoir avec la brosse fournie (fig. 5). - Appuyez sur le bouton de verrouillage et enlevez l'unité de rasage de l'appareil (fig. 6). - Nettoyez l'intérieur de l'unité de rasage et le réceptacle avec la brosse (fig. 7 et 8). - Remettez l'unité de rasage sur l'appareil.
Tous les 2 mois : les têtes de rasage - Appuyez sur le bouton de verrouillage et retirez l'unité de rasage de l'appareil (fig. 6). - Appuyez sur les deux côtés du ressort en S et retirez le flasque support (fig. 9). - Glissez les têtes de rasage hors du flasque support (fig. 10 et 11). - Retirez et nettoyez qu'une tête de rasage à la fois. Pour préserver la qualité optimale de rasage ne mélangez pas les couteaux et les grilles. - Nettoyez soigneusement chaque couteau en le brossant dans le sens de la flèche (fig. 12). - Brossez la grille. (fig. 13). - Si cela est nécessaire, utilisez un liquide dégraissant pour nettoyer l'unité de rasage (par exemple de l'alcool). Après nettoyage, lubrifiez les têtes de rasage avec une goutte d'huile pour machine à coudre (fig. 14). - Réassemblez l'unité de rasage. - Remettez l'unité de rasage sur l'appareil.
Après chaque utilisation : la tondeuse (modèles HQ 384 et HQ 382 uniquement) - Nettoyez la tondeuse avec la brosse (fig. 15). - Lubrifiez les dents de la tondeuse tous les six mois avec une goutte d'huile pour machine à coudre (fig. 16).
Retrait des accumulateurs - Si vous jetez votre rasoir, retirez l'accumulateur et déposez-le dans un endroit désigné à cet effet par les pouvoirs publics. Vous pouvez aussi déposer votre rasoir dans un Centre Service Agréé Philips qui s'en chargera. - Ne retirez l'accumulateur que s'il est complètement déchargé.
- Débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale. - Laissez l'appareil en marche jusqu'à ce qu'il s'arrête, dévissez et ouvrez le rasoir (fig. 17). - Retirez l'accumulateur (fig. 18). - Ne branchez jamais le rasoir sur une prise murale une fois l'accumulateur retiré.

Nettoyage
- Un nettoyage régulier garantit une meilleure utilisation du rasoir. - Arrêtez l'appareil, débranchez la fiche du cordon d'alimentation de la prise murale et du rasoir. - Nettoyez l'intérieur de l'unité de rasage et le réceptacle avec la brosse (fig. 7 et 8). - Remettez l'unité de rasage sur l'appareil.
Chaque semaine : l'unité de rasage - Nettoyez le dessus du rasoir avec la brosse fournie (fig. 5). - Appuyez sur le bouton de verrouillage et enlevez l'unité de rasage de l'appareil (fig. 6). - Nettoyez l'intérieur de l'unité de rasage et le réceptacle avec la brosse (fig. 7 et 8). - Remettez l'unité de rasage sur l'appareil.
Tous les 2 mois : les têtes de rasage - Appuyez sur le bouton de verrouillage et retirez l'unité de rasage de l'appareil (fig. 6). - Appuyez sur les deux côtés du ressort en S et retirez le flasque support (fig. 9). - Glissez les têtes de rasage hors du flasque support (fig. 10 et 11). - Retirez et nettoyez qu'une tête de rasage à la fois. Pour préserver la qualité optimale de rasage ne mélangez pas les couteaux et les grilles. - Nettoyez soigneusement chaque couteau en le brossant dans le sens de la flèche (fig. 12). - Brossez la grille. (fig. 13). - Si cela est nécessaire, utilisez un liquide dégraissant pour nettoyer l'unité de rasage (par exemple de l'alcool). Après nettoyage, lubrifiez les têtes de rasage avec une goutte d'huile pour machine à coudre (fig. 14). - Réassemblez l'unité de rasage. - Remettez l'unité de rasage sur l'appareil.
Après chaque utilisation : la tondeuse (modèles HQ 384 et HQ 382 uniquement) - Nettoyez la tondeuse avec la brosse (fig. 15). - Lubrifiez les dents de la tondeuse tous les six mois avec une goutte d'huile pour machine à coudre (fig. 16).
Retrait des accumulateurs - Si vous jetez votre rasoir, retirez l'accumulateur et déposez-le dans un endroit désigné à cet effet par les pouvoirs publics. Vous pouvez aussi déposer votre rasoir dans un Centre Service Agréé Philips qui s'en chargera. - Ne retirez l'accumulateur que s'il est complètement déchargé.
- Débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale. - Laissez l'appareil en marche jusqu'à ce qu'il s'arrête, dévissez et ouvrez le rasoir (fig. 17). - Retirez l'accumulateur (fig. 18). - Ne branchez jamais le rasoir sur une prise murale une fois l'accumulateur retiré.

Nettoyage
- Un nettoyage régulier garantit une meilleure utilisation du rasoir. - Arrêtez l'appareil, débranchez la fiche du cordon d'alimentation de la prise murale et du rasoir. - Nettoyez l'intérieur de l'unité de rasage et le réceptacle avec la brosse (fig. 7 et 8). - Remettez l'unité de rasage sur l'appareil.
Chaque semaine : l'unité de rasage - Nettoyez le dessus du rasoir avec la brosse fournie (fig. 5). - Appuyez sur le bouton de verrouillage et enlevez l'unité de rasage de l'appareil (fig. 6). - Nettoyez l'intérieur de l'unité de rasage et le réceptacle avec la brosse (fig. 7 et 8). - Remettez l'unité de rasage sur l'appareil.
Tous les 2 mois : les têtes de rasage - Appuyez sur le bouton de verrouillage et retirez l'unité de rasage de l'appareil (fig. 6). - Appuyez sur les deux côtés du ressort en S et retirez le flasque support (fig. 9). - Glissez les têtes de rasage hors du flasque support (fig. 10 et 11). - Retirez et nettoyez qu'une tête de rasage à la fois. Pour préserver la qualité optimale de rasage ne mélangez pas les couteaux et les grilles. - Nettoyez soigneusement chaque couteau en le brossant dans le sens de la flèche (fig. 12). - Brossez la grille. (fig. 13). - Si cela est nécessaire, utilisez un liquide dégraissant pour nettoyer l'unité de rasage (par exemple de l'alcool). Après nettoyage, lubrifiez les têtes de rasage avec une goutte d'huile pour machine à coudre (fig. 14). - Réassemblez l'unité de rasage. - Remettez l'unité de rasage sur l'appareil.
Après chaque utilisation : la tondeuse (modèles HQ 384 et HQ 382 uniquement) - Nettoyez la tondeuse avec la brosse (fig. 15). - Lubrifiez les dents de la tondeuse tous les six mois avec une goutte d'huile pour machine à coudre (fig. 16).
Retrait des accumulateurs - Si vous jetez votre rasoir, retirez l'accumulateur et déposez-le dans un endroit désigné à cet effet par les pouvoirs publics. Vous pouvez aussi déposer votre rasoir dans un Centre Service Agréé Philips qui s'en chargera. - Ne retirez l'accumulateur que s'il est complètement déchargé.
- Débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale. - Laissez l'appareil en marche jusqu'à ce qu'il s'arrête, dévissez et ouvrez le rasoir (fig. 17). - Retirez l'accumulateur (fig. 18). - Ne branchez jamais le rasoir sur une prise murale une fois l'accumulateur retiré.

Nettoyage
- Un nettoyage régulier garantit une meilleure utilisation du rasoir. - Arrêtez l'appareil, débranchez la fiche du cordon d'alimentation de la prise murale et du rasoir. - Nettoyez l'intérieur de l'unité de rasage et le réceptacle avec la brosse (fig. 7 et 8). - Remettez l'unité de rasage sur l'appareil.
Chaque semaine : l'unité de rasage - Nettoyez le dessus du rasoir avec la brosse fournie (fig. 5). - Appuyez sur le bouton de verrouillage et enlevez l'unité de rasage de l'appareil (fig. 6). - Nettoyez l'intérieur de l'unité de rasage et le réceptacle avec la brosse (fig. 7 et 8). - Remettez l'unité de rasage sur l'appareil.
Tous les 2 mois : les têtes de rasage - Appuyez sur le bouton de verrouillage et retirez l'unité de rasage de l'appareil (fig. 6). - Appuyez sur les deux côtés du ressort en S et retirez le flasque support (fig. 9). - Glissez les têtes de rasage hors du flasque support (fig. 10 et 11). - Retirez et nettoyez qu'une tête de rasage à la fois. Pour préserver la qualité optimale de rasage ne mélangez pas les couteaux et les grilles. - Nettoyez soigneusement chaque couteau en le brossant dans le sens de la flèche (fig. 12). - Brossez la grille. (fig. 13). - Si cela est nécessaire, utilisez un liquide dégraissant pour nettoyer l'unité de rasage (par exemple de l'alcool). Après nettoyage, lubrifiez les têtes de rasage avec une goutte d'huile pour machine à coudre (fig. 14). - Réassemblez l'unité de rasage. - Remettez l'unité de rasage sur l'appareil.
Après chaque utilisation : la tondeuse (modèles HQ 384 et HQ 382 uniquement) - Nettoyez la tondeuse avec la brosse (fig. 15). - Lubrifiez les dents de la tondeuse tous les six mois avec une goutte d'huile pour machine à coudre (fig. 16).
Retrait des accumulateurs - Si vous jetez votre rasoir, retirez l'accumulateur et déposez-le dans un endroit désigné à cet effet par les pouvoirs publics. Vous pouvez aussi déposer votre rasoir dans un Centre Service Agréé Philips qui s'en chargera. - Ne retirez l'accumulateur que s'il est complètement déchargé.
- Débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale. - Laissez l'appareil en marche jusqu'à ce qu'il s'arrête, dévissez et ouvrez le rasoir (fig. 17). - Retirez l'accumulateur (fig. 18). - Ne branchez jamais le rasoir sur une prise murale une fois l'accumulateur retiré.

Nettoyage
- Un nettoyage régulier garantit une meilleure utilisation du rasoir. - Arrêtez l'appareil, débranchez la fiche du cordon d'alimentation de la prise murale et du rasoir. - Nettoyez l'intérieur de l'unité de rasage et le réceptacle avec la brosse (fig. 7 et 8). - Remettez l'unité de rasage sur l'appareil.
Chaque semaine : l'unité de rasage - Nettoyez le dessus du rasoir avec la brosse fournie (fig. 5). - Appuyez sur le bouton de verrouillage et enlevez l'unité de rasage de l'appareil (fig. 6). - Nettoyez l'intérieur de l'unité de rasage et le réceptacle avec la brosse (fig. 7 et 8). - Remettez l'unité de rasage sur l'appareil.
Tous les 2 mois : les têtes de rasage - Appuyez sur le bouton de verrouillage et retirez l'unité de rasage de l'appareil (fig. 6). - Appuyez sur les deux côtés du ressort en S et retirez le flasque support (fig. 9). - Glissez les têtes de rasage hors du flasque support (fig. 10 et 11). - Retirez et nettoyez qu'une tête de rasage à la fois. Pour préserver la qualité optimale de rasage ne mélangez pas les couteaux et les grilles. - Nettoyez soigneusement chaque couteau en le brossant dans le sens de la flèche (fig. 12). - Brossez la grille. (fig. 13). - Si cela est nécessaire, utilisez un liquide dégraissant pour nettoyer l'unité de rasage (par exemple de l'alcool). Après nettoyage, lubrifiez les têtes de rasage avec une goutte d'huile pour machine à coudre (fig. 14). - Réassemblez l'unité de rasage. - Remettez l'unité de rasage sur l'appareil.
Après chaque utilisation : la tondeuse (modèles HQ 384 et HQ 382 uniquement) - Nettoyez la tondeuse avec la brosse (fig. 15). - Lubrifiez les dents de la tondeuse tous les six mois avec une goutte d'huile pour machine à coudre (fig. 16).
Retrait des accumulateurs - Si vous jetez votre rasoir, retirez l'accumulateur et déposez-le dans un endroit désigné à cet effet par les pouvoirs publics. Vous pouvez aussi déposer votre rasoir dans un Centre Service Agréé Philips qui s'en chargera. - Ne retirez l'accumulateur que s'il est complètement déchargé.
- Débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale. - Laissez l'appareil en marche jusqu'à ce qu'il s'arrête, dévissez et ouvrez le rasoir (fig. 17). - Retirez l'accumulateur (fig. 18). - Ne branchez jamais le rasoir sur une prise murale une fois l'accumulateur retiré.

Nettoyage
- Un nettoyage régulier garantit une meilleure utilisation du rasoir. - Arrêtez l'appareil, débranchez la fiche du cordon d'alimentation de la prise murale et du rasoir. - Nettoyez l'intérieur de l'unité de rasage et le réceptacle avec la brosse (fig. 7 et 8). - Remettez l'unité de rasage sur l'appareil.
Chaque semaine : l'unité de rasage - Nettoyez le dessus du rasoir avec la brosse fournie (fig. 5). - Appuyez sur le bouton de verrouillage et enlevez l'unité de rasage de l'appareil (fig. 6). - Nettoyez l'intérieur de l'unité de rasage et le réceptacle avec la brosse (fig. 7 et 8). - Remettez l'unité de rasage sur l'appareil.
Tous les 2 mois : les têtes de rasage - Appuyez sur le bouton de verrouillage et retirez l'unité de rasage de l'appareil (fig. 6). - Appuyez sur les deux côtés du ressort en S et retirez le flasque support (fig. 9). - Glissez les têtes de rasage hors du flasque support (fig. 10 et 11). - Retirez et nettoyez qu'une tête de rasage à la fois. Pour préserver la qualité optimale de rasage ne mélangez pas les couteaux et les grilles. - Nettoyez soigneusement chaque couteau en le brossant dans le sens de la flèche (fig. 12). - Brossez la grille. (fig. 13). - Si cela est nécessaire, utilisez un liquide dégraissant pour nettoyer l'unité de rasage (par exemple de l'alcool). Après nettoyage, lubrifiez les têtes de rasage avec une goutte d'huile pour machine à coudre (fig. 14). - Réassemblez l'unité de rasage. - Remettez l'unité de rasage sur l'appareil.
Après chaque utilisation : la tondeuse (modèles HQ 384 et HQ 382 uniquement) - Nettoyez la tondeuse avec la brosse (fig. 15). - Lubrifiez les dents de la tondeuse tous les six mois avec une goutte d'huile pour machine à coudre (fig. 16).
Retrait des accumulateurs - Si vous jetez votre rasoir, retirez l'accumulateur et déposez-le dans un endroit désigné à cet effet par les pouvoirs publics. Vous pouvez aussi déposer votre rasoir dans un Centre Service Agréé Philips qui s'en chargera. - Ne retirez l'accumulateur que s'il est complètement déchargé.
- Débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale. - Laissez l'appareil en marche jusqu'à ce qu'il s'arrête, dévissez et ouvrez le rasoir (fig. 17). - Retirez l'accumulateur (fig. 18). - Ne branchez jamais le rasoir sur une prise murale une fois l'accumulateur retiré.

Disposal of battery
Remove the battery when you discard the appliance. Do not throw the battery away with the normal household waste but hand it in at an official collection point. You can also take the battery to a Philips Service Centre, which will dispose of it in an environmentally safe way. Only remove the battery if it is completely empty.

- Remove the mains plug from the socket.
- Let the shaver run until it stops, und the screws and open the appliance (fig. 17).
- Remove the battery (fig. 18).
- Do not connect the shaver to the mains again after the battery has been removed.

If you have any questions, call the Philips Helpdesk. For telephone numbers, see the worldwide guarantee leaflet.

DEUTSCH
Wichtig - Einige dieser Hinweise beziehen sich nur auf bestimmte Modelle dieser Serie. Stellen Sie bitte fest, welche Typenbezeichnung Ihr Rasierer trägt, und beachten Sie die entsprechenden Hinweise. - Tenez l'appareil et son cordon d'alimentation à l'écart de l'eau. - Achten Sie darauf, daß der Rasierer und das Netz Kabel nicht nass werden. - Verwenden Sie das Gerät nur an dem mitgelieferten Netzkabel.
Den Akku laden - Bewahren Sie das Gerät bei Temperaturen zwischen 5 und 35 °C auf. - Nehmen Sie das Gerät während des Aufladens aus dem Etui. - Lassen Sie das Gerät nicht ständig am Netz, das kann die Nutzungsdauer verringern. - Stechen Sie zuerst den Grätstecker bis zur Markierung in den Rasierer (Abb. 1). - Stechen Sie dann den Netzstecker in die Steckdose. - Typen HQ 382 und HQ 384 können an jeder Spannung zwischen 100 und 240 V betrieben werden. - Type HQ 380 kann an Spannungen zwischen 220 und 240 V betrieben werden. - Die grüne Kontrollampe leuchtet auf, sobald das Laden beginnt. - Nur Type HQ 384: Ladezeit ca. 1 Stunde. Beim ersten Aufladen, und wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wurde: 4 Stunden. - Nur Typen HQ 382 undHQ 384: Ladezeit ca. 8 Stunden. - Ziehen Sie, sobald der Akku aufgeladen ist, den Stecker aus der Steckdose. - Sie verlängern dadurch die Nutzungsdauer des Akkus. - Nur Type HQ 384: Wenn der Akku voll aufgeladen ist, beginnt die grüne Kontrollampe zu blinken. Eine Akkuladung reicht für ca. 30 Minuten Rasen. - Nur Typen HQ 380 und HQ 382: Sie können sich auch direkt am Netz rasieren. - Warten Sie bei Type HQ 382 dann einige Sekunden, bevor Sie das Gerät einschalten.
Rasieren - Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die gelbe Arretierung drücken und den Ein-/Aussschalter aufwärts schieben. - Die gelbe Arretierung verhindert, daß das Gerät unbeabsichtigt eingeschaltet wird. - Führen Sie die Rasierköpfe mit nur mäßigem Druck gegen die Barthaarwuchsrichtung zügig über die Haut (Abb. 2). - Das beste Resultat erzielen Sie bei trockener Haut. - Wenn Sie zum ersten Mal einen Philips-Rasierer verwenden, kann Ihre Haut einige Zeit benötigen, bis sie sich an das neue Rasiersystem gewöhnt hat. - Schalten Sie das Gerät aus. - Setzen Sie die Schutzkappe auf die Schereinheit (Abb. 3). - Ersetzen Sie spätestens alle 2 Jahre die Scherköpfe durch Philips Scherköpfe Type HQ 3 Double Action.
Langhaarschneider (Nur Type HQ 382 und HQ 384) - Zum Schneiden von Kottletten und Schnurrbart. - Der Langhaarschneider wird mit einer Aufwärtsbewegung des Schalters zugeschaltet (Abb. 4). - Schalten Sie das Gerät ein.

Langhaarschneider (Nur Type HQ 382 und HQ 384)
- Zum Schneiden von Kottletten und Schnurrbart. - Der Langhaarschneider wird mit einer Aufwärtsbewegung des Schalters zugeschaltet (Abb. 4). - Schalten Sie das Gerät ein.
Reinigung - Regelmäßige Reinigung erhält die Rasierleistung und erhöht die Nutzungsdauer. - Schalten Sie das Gerät aus.
Einmal wöchentlich: Die Schereinheit reinigen - Reinigen Sie die Oberfläche der Schereinheit mit der beiliegenden Bürste (Abb. 5). - Drücken Sie die Auslösetaste, und nehmen Sie gleichzeitig die Schereinheit ab (Abb. 6). - Bürsten Sie die Innenseite der Schereinheit und die Bartauffangkammer aus (Abb. 7 und 8). - Setzen Sie die Schereinheit auf das Gerät zurück.
Alle 2 Monate: Die Scherköpfe reinigen - Drücken Sie die Auslösetaste, und ziehen Sie gleichzeitig die Schereinheit ab (Abb. 6). - Drücken Sie beide Seiten der S-förmigen Feder zusammen und nehmen Sie den Scherkopfhalter heraus (Abb. 9). - Nehmen Sie einen Scherkopf aus dem Scherkopfhalter heraus (Abb. 10 und 11). - Nehmen Sie immer nur einen Scherkopf zur Zeit heraus, damit Scherkorb und Schermesser nicht vertauscht werden können. Wenn das geschieht, dauert es einige Wochen, bis wieder die optimale Scherleistung erreicht ist. - Bürsten Sie das Schermesser immer in der Richtung des Pfeiles auf Abb. 12. - Bürsten Sie dann den Scherkorb aus (Abb. 13). - Bei Bedarf können Sie die Schereinheit z.B. mit Alkohol entfetten. Geben Sie nach der Reinigung einen Tropfen reines Maschinenöl in die Mitte des Scherkorbs (Abb. 14). - Setzen Sie jeden Scherkopf gleich wieder in den Scherkopfhalter zurück. - Setzen Sie die Schereinheit wieder auf das Gerät.
Nach jedem Gebrauch: Langhaarschneider reinigen (Nur Typen HQ 382 und HQ 384) - Reinigen Sie den Langhaarschneider mit der Bürste (Abb. 15). - Geben Sie alle 6 Monate einen Tropfen Nähmaschinenöl auf die Zähne des Langhaarschneiders (Abb. 16).

Umweltschutz
Wenn Sie zu gegebener Zeit das Gerät außer Betrieb nehmen, so entnehmen Sie bitte den Akku und entsorgen ihn in vorgeschriebener Weise. Wichtiger Hinweis zum Schutz der Umwelt: Batterien und Akkus gehören nicht in den Hausmüll! Sie sind als Verbraucher gesetzlich dazu verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus aus den Geräten der Wiederverwertung zuzuführen. Geben Sie bei den öffentlichen Sammelstellen Ihrer Gemeinde oder an einer Verkaufsstelle für entsprechende Geräte bzw. für Batterien und Akkus ab. Sie können das Gerät auch dem Philips Service Center zuführen. Wir kümmern uns dann gern um eine ordnungsgemäße Entsorgung. Siehe hierzu die beiliegende „Weltweite Garantie“. Wenn Sie den Akku selbst entnehmen wollen, so gehen Sie bitte wie folgt vor:
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. - Wichtig: Lassen Sie den Motor laufen, bis der Akku erschöpft ist. Lösen Sie die Schrauben, und öffnen Sie den Rasierer (Abb. 17). - Entnehmen Sie den Akku (Abb. 18). - Das Gerät darf nicht mehr am Netz betrieben werden, wenn der Akku entfernt worden ist!

Umweltschutz
Wenn Sie zu gegebener Zeit das Gerät außer Betrieb nehmen, so entnehmen Sie bitte den Akku und entsorgen ihn in vorgeschriebener Weise. Wichtiger Hinweis zum Schutz der Umwelt: Batterien und Akkus gehören nicht in den Hausmüll! Sie sind als Verbraucher gesetzlich dazu verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus aus den Geräten der Wiederverwertung zuzuführen. Geben Sie bei den öffentlichen Sammelstellen Ihrer Gemeinde oder an einer Verkaufsstelle für entsprechende Geräte bzw. für Batterien und Akkus ab. Sie können das Gerät auch dem Philips Service Center zuführen. Wir kümmern uns dann gern um eine ordnungsgemäße Entsorgung. Siehe hierzu die beiliegende „Weltweite Garantie“. Wenn Sie den Akku selbst entnehmen wollen, so gehen Sie bitte wie folgt vor:
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. - Wichtig: Lassen Sie den Motor laufen, bis der Akku erschöpft ist. Lösen Sie die Schrauben, und öffnen Sie den Rasierer (Abb. 17). - Entnehmen Sie den Akku (Abb. 18). - Das Gerät darf nicht mehr am Netz betrieben werden, wenn der Akku entfernt worden ist!

Accu verwijderen
 Verwijder de accu als u het apparaat afdanikt. Gooi de accu niet bij het normale huisvuil, maar lever deze apart in op een door

PORTUGUÊS		DANSK	
Importante Algumas instruções referem-se apenas a um determinado tipo de máquina. Verifique qual o modelo da sua máquina e siga as instruções que a ela respeitarem. Tenha o cuidado de nunca molhar a máquina nem o fio. Utilize apenas com o fio fornecido.		Vigtigt - Nogle af instruktionerne i denne brugsanvisning er kun gældende for en speciel shavermodel. Kontroller derfor først tryknúmeret på Deres shaver – og følg derefter de relevante instruktioner. - Sørg for at hverken apparat eller ledning kan blive våde. - Brug kun den medleverede ledning.	
Carga Ponha a máquina a carregar e guarde-a numa temperatura entre 5º e 35ºC. Não ponha a máquina a carregar fechada dentro da bolsa. Para prolongar o tempo de vida da sua máquina: não a deixe permanentemente ligada à corrente. Encaixe a ficha na máquina até à marca indicadora (fig. 1). Ligue a máquina à corrente. Os modelos HQ 384 e HQ 382 podem ser ligados a correntes entre 100 e 240 Volts. O modelo HQ 380 pode ser ligado a correntes entre 220 e 240 Volts. Logo que a máquina entra em carga, a lâmpada piloto verde acende-se. Tempo de carga do mod HQ 384: cerca de 1 hora. Quando carregar a máquina pela primeira vez ou após um longo período de inactividade, deixe-a em carga durante 4 horas. Tempo de carga dos mod HQ 382 e HQ 380: cerca de 8 horas. Para prolongar o tempo de vida da bateria, retire a ficha da máquina logo que a bateria atingir a carga total. Modelo HQ 384: quando a bateria está cheia, a lâmpada piloto verde começa a piscar. Uma máquina com carga total tem um tempo de autonomia aproximado de 30 minutos. Modelos HQ 384 e HQ 382: permitem fazer a barba sem que a máquina esteja carregada, bastando ligá-la directamente à corrente. Apenas no modelo HQ 382: aguarde alguns segundos antes de pôr a máquina a trabalhar.		Oppladning - Opplad og opbevar apparatet ved rumtemperaturer mellem 5° og 35°C. - Opplad aldrig shaveren medens den ligger i et lukket etui. - For at sikre apparatet længst mulig levetid, bør det aldrig være konstant tilsluttet tilsynet. - Sæt det lille stik til ledningen ind i shaveren, helt op til markeringsmærket (fig. 1). - Sæt netstikket i en stikkontakt som tændes. Type HQ 384 og HQ 382 kan tilsluttes alle netspændinger mellem 100 og 240V. Type HQ 380 kan tilsluttes netspændinger mellem 220 og 240V. Så snart opladningen begynder, lyser den grønne kontrollampe. Opladningstid for HQ 384: Ca. 1 time. Første gang shaveren tages i brug, eller hvis den ikke har været brugt i længere tid, skal den oplades i 4 timer. Opladningstid for HQ 382 og HQ 380: Ca. 8 timer. - For at forlænge batteriets levetid mest muligt, tages det lille stik ud af shaveren, så snart batteriet er fuldt opladet. - Type HQ 384. Den grønne kontrollampe blinker, når batteriet er ladet helt op. En fuldt opladet shaver giver tilgængelighed for ca. 30 minutters ledningsfri barbering. Type HQ 384 og HQ 382: De kan også barberes Dem uden først at oplade shaveren ved i stedet at tilslutte shaveren til en stikontakt. Kun type HQ 382. Vent et par sekunder, før shaveren tændes.	
Fazer a barba Ligue a máquina, premindo o travão do botão amarelo e empurrando o comutador para cima. O travão do botão impede que a máquina se ligue acidentalmente. Movimento as cabeças de corte rapidamente sobre a pele. Faça movimentos a direito e em círculo (fig. 2). Os resultados são melhores se a pele estiver seca. A pele poderá necessitar de algum tempo para se adaptar a este novo sistema de barbear. Desligue a máquina. Coloque a tampa de protecção contra o pó (fig. 3). Para obter sempre os melhores resultados, deverá substituir as cabeças de corte (tipo HQ3 Double Action) de dois em dois anos.		Barbering - Læst shaveren ved at trykke på den gule låsekontakt og skyde den opad. Låsekontakten forhindrer, at man ved en fejltagelse kommer til at tænde for shaveren. - Bevæg skærene hurtigt hen over huden. Shaveren føres i både lige og runde bevægelser (fig. 2). - Resultatet bliver bedst, hvis huden er tør. - Vær opmærksom på at det kan tage et stykke tid, inden Deres hud helt har vænnet sig til Philips' nye barberingssystemet. - Sluk shaveren. - Sæt støvdækslet på shaveren (fig. 3). - Det anbefales at udskifte skærene (type HQ 3 Double Action) hvert andet år for til stadighed at opnå optimalt barberingsresultat.	
Aparador (apenas nos modelos HQ 384 e HQ 382) Para aparar patilhas e bigode. Abra o aparador empurrando o botão para cima (fig. 4). Ligue a máquina.		Trimmer (kun type HQ 384 og HQ 382) • Til pleje af bakkensbarter og moustache. • Trimmeren aktiveres ved at skubbe skydekontakten opad (fig. 4). • Tænd shaveren.	
Limpeza Uma limpeza regular é garantia de bons resultados. Pare a máquina, desligue-a da corrente e retire a ficha da máquina.		Rengøring • Regelmæssig rengøring sikrer det bedste barberingsresultat. • Sluk shaveren, tag netstikket ud af stikkontakten og det lille stik ud af shaveren.	
Semanalmente: unidade de corte Comece por limpar a parte de cima da máquina com a escovinha que a acompanha (fig. 5). Prima o botão para abrir a máquina e retire a unidade de corte (fig. 6). Limpe a unidade de corte e a câmara de recolha dos pêlos com a escovinha (fig. 7 e 8). Volte a colocar a unidade de corte na máquina.		Hver uge: Skærhovedet • Rens den udvendige side af skærhovedet med den medleverede børste (fig. 5). • Tryk på udløserknappen og tag skærhovedet af (fig. 6). • Brug børsten til at rense den indvendige del af skærhovedet og hårkammeret (fig. 7 og 8). • Sæt skærhovedet tilbage på plads i shaveren.	
De dois em dois meses: cabeças de corte Prima o botão para abrir a máquina e retire-lhe a unidade de corte (fig. 6). Aperte os dois lados da mola em forma de S ao mesmo tempo e retire a armação (fig. 9). Retire as cabeças de corte para fora da armação (fig. 10 e 11). Retire e limpe uma cabeça de cada vez. Evite misturar os conjuntos de lâmina e respectiva guarda, porque só assim se obterão sempre os melhores resultados. Escove cuidadosamente a lâmina na direcção da seta (fig. 12). Escove a guarda (fig. 13). Se for necessário, utilize um líquido desengordurante (p.ex. álcool). Depois da limpeza, não se esqueça de lubrificar as cabeças de corte com uma gota de óleo para máquinas de costura (fig. 14). Volte a montar a unidade de corte. Recoloque a unidade de corte na máquina.		Hver anden måned: Skærene • Tryk på udløserknappen og tag skærhovedet af (fig. 6). • Tryk de to sider af den S-formede fjeder sammen og tag samlerammen af (fig. 9). • Tag skærene ud af samlerammen (fig. 10 og 11). • Tag altid kun ét skær (lamekappe og kniv) ud ad gangen. Undgå at blande knive og lamekapper, da dette kan give et forringet barberingsresultat. • Børst hver kniv omhyggeligt i pillens retning (fig. 12). • Børst lamekappen (fig. 13). • Om nødvendigt kan skærene renses med en afflettende væske (f.eks. spirit). Husk bagefter at smøre den indvendige side af lamekapperne med en dråbe smaskineolie (fig. 14). • Saml skærhovedet igen. • Sæt skærhovedet tilbage på plads i shaveren.	
Após cada utilização: aparador (apenas nos modelos HQ 384 e HQ 382) Limpe o aparador com a escova (fig. 15). De seis em seis meses, lubrifique os dentes do aparador com uma gota de óleo para máquinas de costura (fig. 16).		Hver gang trimmeren har været brugt (kun type HQ 384 og HQ 382) • Rens trimmeren med børsten (fig. 15). • Smør trimmerens tænder med en dråbe smaskineolie hver 6. måned (fig. 16).	
Retirar a bateria Quando, em devido tempo, se desfizer da máquina, retire-lhe a bateria. Não deite a bateria para o lixo doméstico normal. Entregue-a nos locais de recolha indicados para tal. Poderá, também, entregar a bateria num Centro de Serviço Philips onde todo será processado de forma a respeitar o ambiente. Não retire a bateria se não estiver completamente vazia.		Bortkastning af batteriet De bedes venligst tage batteriet ud af shaveren, når den til sin tid skal kasseres. Batteriet hentes adskilt fra det normale husholdningsaffald og afleveres på et officielt sted for indsamling af brugte batterier. De kan også aflevere batteriet til Philips, som gerne hjælper Dem af med det på en miljømæssig forsvårlig måde. Batteriet skal være helt afladet, når det tages ud af shaveren.	
Desligue a máquina da corrente. Ponha a máquina a trabalhar até parar, desaperte os parafusos e abra a máquina (fig. 17). Retire a bateria (fig. 18). A máquina não pode voltar a ser ligada à corrente depois de retirada a bateria.		- Tag netstikket ud af stikkontakten. - Lad shaveren køre, til den stopper af sig selv. Skru skruerne ud og luk shaveren op (fig. 17). - Tag batteriet ud (fig. 18). - Shaveren må aldrig tilsluttes strøm igen, efter batteriet er taget ud.	
Para mais informações sobre o Philips Helpdesk, consulte o folheto da garantia mundial.		Hvis De har nogle spørgsmål, er De altid velkomne til at kontakte Philips' kundecentre. Angående telefonnumre til Philips' kundecentre, se i det verdensomspændende garantihæfte.	
		Dette apparat overholder de gældende EU-direktiver vedrørende sikkerhed og radiostøj	

NORSK

Viktig

• Nøye instruksjoner refererer bare til et spesielt typenr. Kontroller at typenr. på din barbermaskin og følg den relevante instruksjonen.

• Pass på maskinen og støpslet ikke blir vått.

• Bruk kun original ledning.

Lading

• Lad og oppbevar barbermaskinen ved temperaturer mellom 5° og 35° C.

• Lad ikke maskinen i et lukket etui.

• For å garantere lang levetid på apparatet: la ikke maskinen være tilknyttet strømmettet permanent.

• Koble ledningen til maskinen (fig. 1).

• Sett støpslet i stikkontakten.

Typene HQ 384 og HQ382 kan kobles til nettspenninger mellom 100 og 240 volt. Type HQ 380 kan kobles til nettspenninger mellom 220 og 240 volt.

Den grønne indikatorlampen vil lyse når apparatet begynner å lade.

Ladetid HQ 384: ca.1 time. Når barbermaskinen skal brukes for første gang eller ikke har vært i bruk på en stund, må den lades i 4 timer.

Ladetid HQ 382 og HQ 380: ca.8 timer.

For å garantere lang levetid på batteriene, fjern nettleddningen fra apparatet når batteriene er fulladdet.

Type HQ384: når batteriet er fulladdet, vil den grønne pilotlampe begynne å blinke. Med en fulladdt maskin vil du ha ca.30 minutter barbering uten ledning.

Typene HQ 384 og HQ382: De kan også barbere Dem uten å lade maskinen, ved å koble maskinen til strømmettet. Bare for HQ 382! Vent i noen sekunder før apparatet slås på.

Barbering

• Slå på maskinen ved å trykke ned den gule låsebryteren og skyv knappen oppover.

Låsebryteren vil hindre tilfeldig avslag av maskinen.

• Bevege maskinen raskt over huden. Utfør både rette og sirkulære bevegelser (fig.2).

Det beste barberingsresultatet oppnås når huden er helt tørr.

Husk at huden kan trenge noe tid for å bli vant til dette Philips'ha systemet.

Slå av maskinen.

• Sett på beskyttelsesdekselet for å unngå at skjærehodene blir skadet (fig. 3).

• For å oppnå optimalt barberingsresultat bør skjærehodene byttes hvert 2 år (typen:HQ3 Double Action).

Trimmer (bare for typene HQ 384 og HQ 382)

• For pleie av skinnskjegg og bart.

• Skyv skyveren oppover for å felle ut trimmeren (fig. 4).

• Slå på maskinen.

Rengjøring

• Regelmessig rengjøring gir garantert et bedre resultat.

• Slå av maskinen, fjern støpslet fra stikkontakten og koble ledningen fra maskinen.

Ukentlig: Barberings enhet

• Rengjør toppen av barberings enheten med den medfølgende børsten (fig.5).

• Fjern barberings enheten ved å trykke på utløserknappen (fig. 6).

• Rengjør barberings enheten og skjeeggkammeret med børsten (fig. 7 og 8).

• Sett barberings enheten på plass på barbermaskinen.

Hver 2. måned: Skjærehodene

• Trykk på utløser knappen og fjern barberings enheten fra barbermaskinen (fig. 6).

• Trykk sammen begge sidene på den S- formede fjøren og fjern holderen (fig. 9).

• Fjern skjærehodene fra holderen (fig.10 og 11).

• Rengjør hvert skjærehode separat. For å bevare optimal barbering må ikke kniver og lamelltopper blandes.

• Børste kniven forsiktig i pilens retning (fig. 12).

• Børste lamelltoppen (fig. 13).

Hvis det er nødvendig kan De bruke avfettningsvæske (for eksempel alkohol) på barberings enheten. Husk å olje midtpunktet på innsiden av lamelltoppen med en dråpe symaskinolje (fig.14).

• Sett sammen barberings enheten.

• Sett barberings enheten tilbake på barbermaskinen.

Etter bruk: trimmeren (bare for typene HQ 384 og HQ382)

• Rengjør trimmeren med børsten (fig.15) hver gang du bruker den.

• Smør tennene på trimmeren med en dråpe symaskin olje hver 6. måned (fig. 16).

Fjerning av batterier

Fjern batteriene når du skal kaste maskinen. Ikke kast batteriene sammen med vanlig husholdningsavfall, men bruk en spesialbeholder beregnet for slikt avfall. Batteriene kan også tas med til Philips Service Senter som vil kaste dem på en miljømessig sikker måte.

Batteriene må ikke fjernes hvis de ikke er helt tomme.

• Trekk støpslet ut av stikkontakten og ta nettpluggen ut av maskinen.

• La maskinen gå til den stopper, skru ut skruene og åpne maskinen (fig.17).

• Fjern batteriene (fig. 18).

Maskinen bør ikke kobles til nettet igjen etter at batteriene er tatt ut.

Telefon nummer til Philips Helpdesk, se vedpakket verdensgaranti hefte

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

SVENSKA
Läs först hela bruksanvisningen! Spara den! Spara köpbevis och kvitto!
Viktigt • En del av anvisningarna nedan gäller endast för vissa apparattyper. Kontrollera vilket typnummer din rakapparat har och följ anvisningarna för just din rakapparat. • Rakapparaten och sladden får inte bli våta. • Använd endast den medföljande sladden för nätsanslutning. Laddning • Ladda och förvara rakapparaten vid en temperatur på mellan +5° och +35° C. • Ladda inte apparaten i stängt fördal. • Låt inte apparaten ständigt vara ansluten till vägguttaget. Det försämrar batteriets livslängd. • Skjut in den lilla sladdkontakten i apparatuttaget. Se till att kontakten kommer in till markeringen, fig. 1. • Sätt stickproppen i ett vägguttag. Typerna HQ 384 och HQ 382 kan anslutas till en nätspänning på mellan 100 och 240 volt. Typ HQ 380 kan anslutas till en nätspänning mellan 220 och 240 volt. Den gröna kontrolllampan tänds när rakapparaten börjar ladda. Laddningstiden för HQ 384: Ungefär en timme. När du laddar för alla första gången eller om rakapparaten inte använts under en längre tid skall du låta den ladda i cirka fyra timmar. Laddningstiden för HQ 382 och HQ 380: Ungefär åtta timmar. • Livstiden för det laddbara batteriet blir längre om du tänker på att alltid dra ut stickproppen ur vägguttaget när batteriet är fulladdat. Typ HQ 384: När batteriet är fulladdat börjar den gröna kontrolllampan blinka. En fulladdad rakapparat räcker för 30 minuters sladdlös rakning. Typ HQ 384 och HQ 382: Om rakapparaten är ansluten till ett vägguttag kan du raka dig utan att batteriet först behöver laddas: Typ HQ 382: Vänta några sekunder innan du kopplar på apparaten.

SUOMI
Tärkeää • Osa ohjeista koskee vain erikseen mainittuja malleja. Tarkasta oman parranajokoneesi tuotenumero ja noudata vastaavia ohjeita. • Varo kastamasta laiteita ja liitosjohtoa. • Käytä vain mukana olevaa liitosjohtoa. • Pidä huoli, etteivät terävät kulmat, kuumuus tai kemikaalit pääse vahingoittamaan liitosjohtoa. • Älä tavuta liitosjohtoa tukalle mukalle. • Tärkeästä laitteiden liitosjohtoon kunto säännöllisesti. • Älä jättä laiteita lasten ulottuville. • Varmista että laitteeseen merkitty käyttöjännite ja -taajuus vastaavat paikallista verkkojännitettä. • Älä irrota pistotulppaa pistorasiasta johdosta vetämällä. • Älä kannu laiteita johdosta. • Laiteita ei saa käyttää kylvissä, suihkussa, suihkun läheisyydessä tai ulkona sateessa. • Laiteita ei saa upottaa veteen. • Jos laite on pudonnut veteen, irrota ensin pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin noutat laitteen vedestä. • Tarkastuta veteen pudonnut laite huollossa ennen käyttöönottoa. Lataus • Lataa ja säilytä laite 5 - 35°C lämpötilassa. • Älä lataa parranajokoneita suijetussa säilytyspussissa. • Laitteen elinikä on mahdollisimman pitkä, kun et pidä parranajokonetta jatkuvasti liitettynä pistorasiaan. • Työnnä pistoke parranajokoneeseen siinä olevaan merkkiviivaan asti (kuva 1). • Yhdistä pistotulppa pistorasiaan. Malli HQ 384 ja HQ 382 soveltuvat 100 - 240 voltin verkkojännitteelle. Malli HQ 380 soveltuu 220 - 240 voltin verkkojännitteelle. Heti kun alat ladata parranajokonetta, vihreä merkkilämpo syttyy. Latausaika HQ 384 noin 1 tunti. Kun lataat parranajokoneen ensimmäisen kerran tai latauska HQ 384 noin 4 tuntia. Älä jarran myös lataamatta laiteita yhdistämällä parranajokoneen pistorasiin. Vain malli HQ 382: Odota muutama sekunti, ennen kuin käynnistät laitteen.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ
Σημαντικό • Μερικές οδηγίες αναφέρονται μόνο σε έναν συγκεκριμένο τύπο. Παρακολουήτε ελέγχετε τον αριθμό τύπου της ξυριστικής σας μηχανής και ακολουθήστε τις σχετικές οδηγίες. • Προφύλαξτε τη συσκευή και το καλώδιο από το νερό. • Χρησιμοποιήστε μόνο το παρεχόμενο καλώδιο. Φόρτιση • Επονοφόρτιστε και κρατήστε τη συσκευή σε θερμοκρασία μεταξύ 5° και 35° C. • Μην επανοφόρτιστε την ξυριστική μηχανή όταν βρίσκεται στη θέση της. • Για να επιμηκύνετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής, μην την αφήντε συνέχεια συνδεδεμένη στο ρεύμα. • Βάλτε το βύσμα της συσκευής μέσα στην ξυριστική μηχανή μέχρι το σημάδι ένδειξης (εικ. 1). • Βάλτε το τροφοδοτικό στην πρίζα. Μπορείτε να συνδέσετε τους τύπους HQ 384 και HQ 382 σε τάσεις ρεύματος μεταξύ 100 και 240 volt. Μπορείτε να συνδέσετε τον τύπο HQ 380 σε τάσεις ρεύματος μεταξύ 220 και 240 volt. Το πράσινο ενδεικτικό λαμπάκι θα ανάψει μόλις η συσκευή αρχίσει να φορτίζεται. Χρόνος φόρτισης για τον τύπο HQ 384: περίπου 1 ώρα. Όταν φορτίσετε τη συσκευή για πρώτη φορά ή μετά από ένα μεγάλο χρονικό διάστημα που δεν την έχετε χρησιμοποιήσει, αφήστε την να φορτιστεί για 4 ώρες. Χρόνος φόρτισης για τους τύπους HQ 382 ή HQ 380: περίπου 8 ώρες. • Για να επιμηκύνετε τη διάρκεια του χρόνου ζωής της μπαταρίας, αφαιρέστε το βύσμα από τη συσκευή μόλις η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως. Μόνο για τον τύπο HQ 384: όταν η μπαταρία είναι γεμάτη, το πράσινο ενδεικτικό λαμπάκι αρχίζει να αναβοβλίζει. Μία πλήρως φορτισμένη ξυριστική μηχανή έχει διάρκεια ξυρισματος περίπου 30 λεπτά. Για τους τύπους HQ 384 και HQ 382: μπορείτε επίσης να ξυρισάτε χωρίς να φορτίσετε τη συσκευή συνδεδεμένη στο ρεύμα. Μόνο για τον τύπο HQ 382: περιμένετε λίγα δευτερόλεπτα πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία.

TÜRKÇE
Önemli • Bazı bilgiler sadece belli bir model için geçerlidir. Lütfen makinenizin model numarasını kontrol edin ve onunla ilgili verilen bilgilere bakınız. • Çihazı ve kordonunu ıslanmasına dikkat ediniz. • Sadece verilen kordonu kullanınız. Şarj Etme • Çihazı şarj edin ve 5 C 1a 35 C arasında bir ısıda muhafaza ediniz. • Makineniyi kapalı kese içinde şarj etmeyin. • Çihazın ömrünü uzatmak için: Makineniyi sürekli olarak prize takılı bırakmayın. • Çihazın fişini makine üzerineki iğarete kadar takın (şek. 1). • Elektrik kordonunu prize takın. HQ 384 ve HQ 382 modelleri 100 ila 240 volt arasında çalışabilir. HQ 380 modeli 220 ila 240 volt arasında çalışabilir. Çihaz şarj olmaya başlar başlamaz yeşil pilot ışığı yanacaktır. Şarj süresi HQ 384 için yaklaşık 1 saatir. Çihazı ilk kez veya uzun bir aradan sonra şarj ederken, makineniyi az 4 saat şarj edin. Şarj süresi HQ 382 ve 380 için yaklaşık 8 saatir. • Bataryanın ömrünü uzatmak için, batarya tamamen dolar dolmaz cihazın fişini prizden çekin. Model HQ 384: Batarya tamamen dolduğunda, yeşil pilot ışığı yanıp sönmeye başlar. Tamamen dolar bir bataryanın kordon takılı olmadan yaklaşık olarak 30 dakikalık bir süre şarj süresi vardır. HQ 384 ve 382 Modelleri: Makineniyi direkt olarak prize takıp, şarj etmeden de traş olabilirsiniz. HQ 382 modeli için: cihazı çalıştırmadan önce birkaç saniye bekleyin.

Şarj Etme • Çihazı şarj edin ve 5 C 1a 35 C arasında bir ısıda muhafaza ediniz. • Makineniyi kapalı kese içinde şarj etmeyin. • Çihazın ömrünü uzatmak için: Makineniyi sürekli olarak prize takılı bırakmayın. • Çihazın fişini makine üzerineki iğarete kadar takın (şek. 1). • Elektrik kordonunu prize takın. HQ 384 ve HQ 382 modelleri 100 ila 240 volt arasında çalışabilir. HQ 380 modeli 220 ila 240 volt arasında çalışabilir. Çihaz şarj olmaya başlar başlamaz yeşil pilot ışığı yanacaktır. Şarj süresi HQ 384 için yaklaşık 1 saatir. Çihazı ilk kez veya uzun bir aradan sonra şarj ederken, makineniyi az 4 saat şarj edin. Şarj süresi HQ 382 ve 380 için yaklaşık 8 saatir. • Bataryanın ömrünü uzatmak için, batarya tamamen dolar dolmaz cihazın fişini prizden çekin. Model HQ 384: Batarya tamamen dolduğunda, yeşil pilot ışığı yanıp sönmeye başlar. Tamamen dolar bir bataryanın kordon takılı olmadan yaklaşık olarak 30 dakikalık bir süre şarj süresi vardır. HQ 384 ve 382 Modelleri: Makineniyi direkt olarak prize takıp, şarj etmeden de traş olabilirsiniz. HQ 382 modeli için: cihazı çalıştırmadan önce birkaç saniye bekleyin.
--